

小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正に対する市民意見の募集結果について

1 意見募集の概要

政策等の題名	小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正
政策等の案の公表の日	令和5年1月13日（金）
意見提出期間	令和5年1月13日（金）から令和5年2月13日（月）まで
市民への周知方法	意見募集要項の配布（市内公共施設、ホームページ、保険課窓口）

2 結果の概要

提出された意見は、次のとおりです。

意見数（意見提出者数）	4件（2人）
インターネット	1人
ファクシミリ	
郵送	1人
直接持参	

無効な意見提出	1人
---------	----

3 提出意見の内容

パブリックコメントで提出された意見の内容とそれに対する市の考え方は、次のとおりです。

<総括表>

区分	意見の考慮の結果	件 数
A	意見を踏まえ、反映したもの	
B	意見の趣旨が、すでに反映されているもの	
C	今後の検討のために参考とするもの	3
D	その他（質問など）	1

<具体的な内容>

口座振替を基本的な納付方法とすることについて

	意見の内容（要旨）	区分	市の考え方（政策案との差異を含む。）
1	口座振替を基本的な納付方法とするのであれば、スマートフォンアプリによる納付やコンビニ収納等は廃止するのか。	D	今回改正の趣旨は、これまで勧奨してきた口座振替による納付を「基本的な納付方法」として位置付け、より一層の口座振替納付へのご協力をお願いするものであり、強制力を伴うものではありません。そのため、個々人のご事情に応じて、スマートフォンアプリによる納付など口座振替以外の納付方法をこれまでどおり選択することが可能です。
2	ポイントや窓口の開設時間等の点から、スマートフォンアプリによる納付の方が利便性が高いのであれば、口座振替による納付を基本的なものとすることはいかがなものか。	C	口座振替による納付は、他の納付方法と異なり一度手続きを済ませば以後、一切の納付手続きを要しない点で利便性に優れるものと考えています。口座振替を開始する手続き 자체が煩雑であるとのご意見もありました。これについては、令和5年7月3日から新たな口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を図る予定です。
3	現在収納業務を行っている窓口での収納業務を廃止し、経費削減を図るのでなければ、口座振替を基本的な納付方法にする必要性を感じない。	C	納付書等による納付を選択される方もいるため、窓口での収納業務は引き続き、実施するとともに、口座振替の促進を図ることで収納手数料等経費の削減に努めています。
4	次の理由から現状の納入方法を存続させて、加入者が個人の利便性で選択できることが望ましい。 ・金融機関の口座がない方もいる。 ・口座振替の手続きが煩雑である。 ・医療費の増大を抑えることに取り組むことが必要である。健康維持を促進し、医療費増大の抑制を。	C	今回改正の趣旨は、これまで勧奨してきた口座振替による納付を「基本的な納付方法」として位置付け、より一層の口座振替納付へのご協力をお願いするものであり、強制力を伴うものではありません。 そのため、金融機関の口座がないなど、ご事情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座振替以外の納付方法をご選択いただけます。また、口座振替手続きをより簡易に行うことができるサービスを令和5年7月3日から導入します。

Odawara — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs incurred during the gap are not covered.

WHAT TO BRING

>> Enrolling after leaving employer insurance

- | | |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card (or My Number notification) | マイナンバーカード |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup) | 通帳・届出印 |

>> Enrolling after moving to a new ward

- | | |
|--|-----------|
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書 |

>> Leaving NHI (got employer insurance)

- | | |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証 |
| * NHI qualification confirmation document | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Not enrolling within 14 days

-> You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.

X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance

-> You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.

X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss

-> The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

① 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正に対する市民意見の募集結果について

② 1 意見募集の概要

③ 政策等の題名	④ 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正
⑤ 政策等の案の公表の日	⑥ 令和5年1月13日(金)
⑦ 意見提出期間	⑧ 令和5年1月13日(金)から令和5年2月13日(月)まで
⑨ 市民への周知方法	⑩ 意見募集要項の配布(市内公共施設、ホームページ、保険課窓口)

⑪ 2 結果の概要

⑫ 提出された意見は、次のとおりです。

⑬ 意見数(意見提出者数)	⑭ 4件(2人)
インターネット	⑮ 1人

1 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正に対する市民意見の募集結果について

National Health Insurance / To do/perform / Partial

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

2 1 意見募集の概要 1. Overview of Opinion Collection

This is a section header indicating the overview of the public comment collection process - no input required, just informational.

3 政策等の題名 Title of Policy, etc.

This shows the official title of the policy being amended - in this case it's about revisions to Odawara City's National Health Insurance regulations.

4 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正 National Health Insurance / Partial

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Used when making changes to only some family members or partial updates to registration

5 政策等の案の公表の日 Date of publication of policy proposals/drafts

N/A if it's just instructions/layout text

6 令和5年1月13日(金) Reiwa era

Current Japanese era that began May 1, 2019. Used in official dates.

7 意見提出期間 Opinion submission period

N/A - this is likely a header indicating the timeframe when public comments can be submitted on municipal policies

8 令和5年1月13日(金)から令和5年2月13日(月)まで From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

9 市民への周知方法 Method of notification to citizens

This describes how citizens were notified about the opportunity to submit comments - through distribution at public facilities, website, and insurance consultation counters.

10 意見募集要項の配布(市内公共施設、ホームページ、保険課窓口) Service counter

Staff use only - indicates which counter/window processed your application



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

① 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正に対する市民意見の募集結果について

② 1 意見募集の概要

③ 政策等の題名	④ 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正
⑤ 政策等の案の公表の日	⑥ 令和5年1月13日(金)
⑦ 意見提出期間	⑧ 令和5年1月13日(金)から令和5年2月13日(月)まで
⑨ 市民への周知方法	⑩ 意見募集要項の配布(市内公共施設、ホームページ、保険課窓口)

⑪ 2 結果の概要

⑫ 提出された意見は、次のとおりです。

⑬ 意見数(意見提出者数)	⑭ 4件(2人)
インターネット	⑮ 1人

2 結果の概要 2. Summary of Results

This is a section header for the summary of results from the public comment period - no input required, just informational.

⑯ 提出された意見は、次のとおりです。

This is an introductory statement explaining that the following are the opinions that were submitted during the comment period.

⑰ 意見数(意見提出者数) Number of opinions (number of opinion submitters)

This shows the total number of opinion submissions and the number of individual people who submitted them.

⑱ 4件(2人) 4 cases (2 people)

The actual count showing 4 opinion items were submitted by 2 different people total.

⑲ 1人 1 person

Enter the number 1 if this form applies to one person only

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

	郵送	1人
--	----	----

1 人 1 person

Enter the number 1 if this form applies to one person only



セクション 2 — Section 2

郵送	1人
直接持参	

無効な意見提出	1人
---------	----

④ 3 提出意見の内容

⑤ パブリックコメントで提出された意見の内容とそれに対する市の考え方は、次のとおりです。

<総括表>

区分	意見の考慮の結果	件 数
A	意見を踏まえ、反映したもの	
B	意見の趣旨が、すでに反映されているもの	
C	今後の検討のために参考とするもの	3
D	その他（質問など）	1

1 1人 1 person

Enter the number 1 if this form applies to one person only

2 無効な意見提出 Invalid opinion submission

This section is for marking submissions that are deemed invalid - typically you would not fill this out as it's for administrative use by the reviewing body.

3 1人 1 person

Enter the number 1 if this form applies to one person only

4 3 提出意見の内容 3. Content of Submitted Opinion

This is the header for the main content section where you would write your detailed opinion or feedback about the policy/regulation being reviewed.

5 パブリックコメントで提出された意見の内容とそれに対する市の考え方は、次のとおりです。 . / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

6 意見の考慮の結果 Result of Consideration of Opinion

N/A if it's just instructions/layout text

7 件 数 Number of cases

Enter the total number of people being registered or having their registration changed on this form

8 意見を踏まえ、反映したもの Items that have been reflected based on opinions

This administrative field indicates opinions that resulted in actual changes to the proposal - you don't fill this out, it's completed by officials after reviewing all submissions.

9 意見の趣旨が、すでに反映されているもの Items where the intent of the opinion has already been reflected

Another administrative classification showing opinions whose intent was already addressed in the existing proposal - this is filled by reviewers, not by you as the submitter.

10 今後の検討のために参考とするもの To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

11 その他（質問など） Other (/ Other)

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above Use this section for any additional information not covered in other fields



セクション 3 — Section 3

D  その他 (質問など)

1

1

その他 (質問など) Other (/ Other

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above
Use this section for any additional information not covered in other fields



Form p.1

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

① <具体的な内容>

② 口座振替を基本的な納付方法とすることについて

③ 意見の内容 (要旨)	④ 区分	市の考え方 (政策案との差異を含む。)
④ 口座振替を基本的な納付方法とするの であれば、スマートフォンアプリによる納付やコンビニ収納等は廃止するのか。 1	D	⑥ 今回改正の趣旨は、これまでも勧奨してきた ⑦ 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 ⑧ として位置付け、より一層の口座振替納付への ⑨ ご協力をお願いするものであり、強制力を ⑩ 伴うものではありません。そのため、個々人 ⑪ のご事情に応じて、スマートフォンアプリによる ⑫ 納付など口座振替以外の納付方法をこれまでどおり選択することが可能です。 ⑬ ⑭ ⑮

① <具体的な内容> <Specific Details>

Provide detailed information about your specific situation or reason for the residence registration change.

② 口座振替を基本的な納付方法とすることについて To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

③ 意見の内容 (要旨) Content of opinion (summary)

This section is for providing a brief summary of any opinions or comments you want to include with your residence registration change request.

④ 区分 市の考え方 (政策案との差異を含む。) Category

Select the type of registration change (e.g., moving in, moving out, address change)

⑤ 口座振替を基本的な納付方法とするの To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

⑥ 今回改正の趣旨は、これまでも勧奨してきた

The purpose of this current revision is to continue what has been recommended up to now

This is pre-printed text explaining that the current revision continues previous recommendations. No action needed - this is informational text from the government.

⑦ であれば、スマートフォンアプリにより If so, by smartphone app

This appears to be incomplete text - likely part of instructions about using a smartphone app for some registration process. Look for the complete sentence to understand the full requirement.

⑧ 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 Payment by automatic bank transfer as the "basic payment method"

This is informational text explaining that automatic bank transfer is the standard payment method - no action needed here

⑨ 納付やコンビニ収納等は廃止するの To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

⑩ として位置付け、より一層の口座振替納付へ positioned as, and toward even greater direct debit payment

This is pre-printed explanatory text about positioning direct debit as the preferred method. No input required - this is part of the official explanation.



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

① <具体的な内容>

② 口座振替を基本的な納付方法とすることについて

③ 意見の内容 (要旨)	④ 区分	市の考え方 (政策案との差異を含む。)
④ 口座振替を基本的な納付方法とするの であれば、スマートフォンアプリによ る納付やコンビニ収納等は廃止するの か。 1	D	⑤ 今回改正の趣旨は、これまでも勧奨してきた ⑥ 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 ⑦ として位置付け、より一層の口座振替納付へ ⑧ のご協力をお願いするものであり、強制力を ⑨ 伴うものではありません。そのため、個々人 ⑩ のご事情に応じて、スマートフォンアプリに ⑪ よる納付など口座振替以外の納付方法をこ ⑫ れまでどおり選択することが可能です。

11 のご協力をお願いするものであり、強制力を To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

12 伴うものではありません。そのため、個々人 does not accompany this. Therefore, each individual person
This is pre-printed text explaining that the change is not mandatory for individuals. No writing needed - this is informational content about the policy.

13 のご事情に応じて、スマートフォンアプリに depending on your circumstances, to the smartphone app
This is pre-printed text about smartphone app options based on individual circumstances. No input required - this is part of the government's explanation of available payment methods.

14 よる納付など口座振替以外の納付方法をこ payment methods other than automatic bank transfer, such as payment by
This appears to be incomplete text about payment options - you may need to see the full section to understand all available payment methods besides automatic withdrawal.

15 れまでどおり選択することが可能です。 . / To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

1 ポイントや窓口の開設時間等の点か	2 口座振替による納付は、他の納付方法と異なる
-----------------------	----------------------------

1 ポイントや窓口の開設時間等の点か Service counter

Staff use only - indicates which counter/window processed your application

2 口座振替による納付は、他の納付方法と異なる Payment by account transfer differs from other payment methods

This appears to be informational text explaining that payment by bank account transfer (口座振替) differs from other payment methods. This is likely a notice or explanation rather than a field to fill out, so no action is needed from you as the form filler.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

<p>1 ポイントや窓口の開設時間等の点から、スマートフォンアプリによる納付の方が利便性が高いのであれば、口座振替による納付を基本的なものとすることはいかがなものか。</p> <p>2 現在収納業務を行っている窓口での収</p>	<p>C 口座振替による納付は、他の納付方法と異なり一度手続きを済ませば以後、一切の納付手続きを要しない点で利便性に優れるものと考えています。口座振替を開始する手続き自体が煩雑であるとのご意見もありました。これについては、令和 5 年 7 月 3 日から新たな口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を図る予定です。</p> <p>15 納付書等による納付を選択される方もいる</p>
--	---

1 ポイントや窓口の開設時間等の点から Service counter

Staff use only - indicates which counter/window processed your application

2 口座振替による納付は、他の納付方法と異な Payment by account transfer differs from other payment methods

This text explains that account transfer payments differ from other methods. No action needed - this is informational text explaining the payment system.

3 ら、スマートフォンアプリによる納付 Payment by smartphone app

This mentions smartphone app payments as an alternative. No input required - this is part of the explanation about different payment options available.

4 一度手続きを済ませば以後、一切の納付手 Once you complete the procedure once, all future payment procedures

This describes the convenience of account transfer requiring only one-time setup. No writing needed - this is explanatory text about the benefits of automatic payments.

5 の方が利便性が高いのであれば、口座 if it would be more convenient for you, account

This appears to be part of a sentence about bank account information - you may need to provide banking details if requesting certain services.

6 続きを要しない点で利便性に優れるものと Do not

This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply

7 振替による納付を基本的なものとする To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

8 考えています。口座振替を開始する手続き自 . / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

9 ことはいかがなものか。 Yes

Check this box or circle this option to indicate 'yes' or agreement

10 体が煩雑であるとのご意見もありました。こ There were also opinions that the form is complicated.

This acknowledges feedback that procedures can be complicated. No response needed - this is the government acknowledging citizen concerns about form complexity.

11 れについては、令和 5 年 7 月 3 日から新たに From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

12 口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を procedures for

This refers to introducing new account transfer procedures. No input required - this is informational text about upcoming system improvements.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

<p>2 ポイントや窓口の開設時間等の点から、スマートフォンアプリによる納付の方が利便性が高いのであれば、口座振替による納付を基本的なものとすることはいかがなものか。</p> <p>14 現在収納業務を行っている窓口での收</p>	<p>C 口座振替による納付は、他の納付方法と異なり一度手続きを済ませば以後、一切の納付手続きを要しない点で利便性に優れるものと考えています。口座振替を開始する手続き 자체が煩雑であるとのご意見もありました。これについては、令和 5 年 7 月 3 日から新たな口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を図る予定です。</p> <p>15 納付書等による納付を選択される方もいる</p>
---	--

13 図る予定です。

This indicates plans to improve convenience. No action needed - this concludes the explanation about future enhancements to the payment system.

14 現在収納業務を行っている窓口での收

Service counter
Staff use only - indicates which counter/window processed your application

15 納付書等による納付を選択される方もいる

Person who
This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

3	納業務を廃止し、経費削減を図るので なければ、口座振替を基本的な納付方	ため、窓口での収納業務は引き続き、実施す るとともに、口座振替の促進を図ることで収
---	--	--

1 納業務を廃止し、経費削減を図るので to abolish tax collection operations and achieve cost reduction

This appears to be part of a pre-written statement about abolishing tax collection operations for cost reduction. You likely don't need to write anything here as it's already filled in as part of the form's explanation.

2 ため、窓口での収納業務は引き続き、実施す Service counter

Staff use only - indicates which counter/window processed your application

3 なければ、口座振替を基本的な納付方 3. If not available, account transfer is the basic payment method

This refers to automatic bank account withdrawal as the standard payment option if other methods aren't available

4 るとともに、口座振替の促進を図ることで収 while also promoting the advancement of automatic bank transfer

This continues the statement about promoting automatic bank transfer collection. Like field 1, this appears to be pre-written text explaining the policy, so you typically wouldn't need to add anything here.



セクション3 — Section 3 (Part 1/2)

<p>3 なければ、口座振替を基本的な納付方法にする必要性を感じない。</p> <p>5 次の理由から現状の納入方法を存続させて、加入者が個人の利便性で選択でき paramString ことが望ましい。</p> <p>16 4 ・金融機関の口座がない方もいる。 ・口座振替の手続きが煩雑である。 ・医療費の増大を抑えることに取り組</p>	<p>C これとともに、口座振替の促進を図ることで収納手数料等経費の削減に努めています。</p>
<p>6 今回改正の趣旨は、これまでにも勧奨してきた 7 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 8 として位置付け、より一層の口座振替納付へ 9 のご協力をお願いするものであり、強制力を 10 伴うものではありません。</p> <p>11 そのため、金融機関の口座がないなど、ご事</p>	

1 3 なければ、口座振替を基本的な納付方 3. If not available, account transfer is the basic payment method

This refers to automatic bank account withdrawal as the standard payment option if other methods aren't available

2 るとともに、口座振替の促進を図ることで収 while also promoting the advancement of automatic bank transfer

3 法にする必要性を感じない。 To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

4 納手数料等経費の削減に努めています。

5 次の理由から現状の納入方法を存続さ From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

6 今回改正の趣旨は、これまでにも勧奨してきた

The purpose of this current revision is to continue what has been recommended up to now

7 せて、加入者が個人の利便性で選択で Individual

Used to distinguish individual applications from household or corporate ones

8 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 Payment by automatic bank transfer as the "basic payment method"

This is informational text explaining that automatic bank transfer is the standard payment method - no action needed here

9 きることが望ましい。 it is desirable to be able to do so.

10 として位置付け、より一層の口座振替納付へ positioned as, and toward even greater direct debit payment

11 ・金融機関の口座がない方もいる。 Financial institution

Enter your bank, credit union, or other financial institution name for direct deposit/withdrawal

12 のご協力をお願いするものであり、強制力を To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

13 ・口座振替の手続きが煩雑である。 procedures for

14 伴うものではありません。 This does not involve/accompany [something].

N/A - this is partial instructional text, likely part of a longer sentence explaining what the form does or doesn't cover

15 4・医療費の増大を抑えることに取り組 4. Working on efforts to control the increase in medical costs

N/A if it's just instructions/layout text



セクション3 — Section 3 (Part 2/2)

4	医療費の増大を抑えることに取り組むことが必要である。健康維持を促進し、医療費増大の抑制を。	C	そのため、金融機関の口座がないなど、ご事情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座振替以外の納付方法をご選択いただけます。
---	---	---	--

1 そのため、金融機関の口座がないなど、ご事 Financial institution

Enter your bank, credit union, or other financial institution name for direct deposit/withdrawal

2 むことが必要である。健康維持を促 is necessary. To promote health maintenance

This appears to be part of explanatory text about health maintenance promotion rather than a field to fill out. No action needed from you as the form filler.

3 情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座 If you have [bank account] information, please continue as before, [bank] account

This appears to be a partial sentence about maintaining existing bank account information - leave blank if you don't have relevant banking details to update.

4 進し、医療費増大の抑制を。 promote and suppress the increase in medical costs.

This is continuation text about suppressing medical cost increases - it's informational content, not a field requiring input from you.

5 振替以外の納付方法をご選択いただけます。

This text explains that you can choose payment methods other than bank transfer.

Look for checkboxes or options nearby to select your preferred payment method (credit card, convenience store payment, etc.).



セクション 4 — Section 4

	<p>① 進し、医療費増大の抑制を。</p>	<p>④ 振替以外の納付方法をご選択いただけます。 また、口座振替手続きをより簡易に行うこと ができるサービスを令和5年7月3日から 導入します。</p>
--	------------------------	---

1 むことが必要である。健康維持を促 is necessary. To promote health maintenance

This appears to be part of explanatory text about health maintenance promotion rather than a fillable field - no action needed from you as the form filler.

2 情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座 If you have [bank account] information, please continue as before, [bank] account

This appears to be a partial sentence about maintaining existing bank account information - leave blank if you don't have relevant banking details to update.

3 進し、医療費増大の抑制を。 promote and suppress the increase in medical costs.

This is continuation of explanatory text about medical cost suppression - this is informational content, not something you need to fill out.

4 振替以外の納付方法をご選択いただけます。

This text explains that you can choose payment methods other than bank transfer - look for checkboxes or options nearby to select your preferred payment method.

5 また、口座振替手続きをより簡易に行うこと Also, to make bank account transfer procedures simpler

This is informational text explaining that bank transfer procedures will be simplified - no action required from you as this describes a service improvement.

6 ができるサービスを令和5年7月3日から From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

7 導入します。

This appears to be the end of an explanatory sentence about service introduction - this is informational text that doesn't require any input from you.



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuhō ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance